

МІНІСТЕРСТВО ФІНАНСІВ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ПОДАТКОВИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет соціально-гуманітарних технологій, спорту та реабілітації
Кафедра іноземних мов

Затверджено
Науково-методична рада ДПУ,
протокол від «14» 03 2024 № 2
Голова НМР  Іван ШЕМЕЛИНЕЦЬ

Робоча програма навчальної дисципліни
«Академічна іноземна мова»

підготовки здобувачів вищої освіти третього (PhD) освітньо-наукового рівня
(денної та заочної форми навчання)

галузь знань 07 «Управління та адміністрування»
спеціальності 071 «Облік і оподаткування»
Освітньо-наукова програма «Облік і оподаткування»

галузь знань 07 «Управління та адміністрування»
спеціальності 072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок»
Освітньо-наукова програма «Фінанси, банківська справа та страхування»

галузь знань 05 «Соціальні та поведінкові науки»
спеціальності 051 «Економіка»
Освітньо-наукова програма «Економіка»

галузь знань 28 «Публічне управління та адміністрування»
спеціальності 281 «Публічне управління та адміністрування»
Освітньо-наукова програма «Публічне управління та адміністрування»

статус дисципліни: обов'язкова

Ірпінь – 2024р.

Робоча програма навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» складена на основі освітньо-наукових програм третього (PhD) рівня: «Облік і оподаткування» галузь знань 07 «Управління та адміністрування», спеціальність 071 «Облік і оподаткування»; «Фінанси, банківська справа та страхування» галузь знань 07 «Управління та адміністрування» спеціальність 072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок»; «Економіка», галузь знань 05 «Соціальні та поведінкові науки», спеціальність 051 «Економіка», «Публічне управління та адміністрування» галузь знань 28 «Публічне управління та адміністрування» спеціальності 281 «Публічне управління та адміністрування» затверджених Вченою радою 12.07.2024 року (протокол № 19)

Укладач:



Л. ОНУЧАК, к.пед.н., доцент, доцент кафедри іноземних мов

Гаранти ОП:



Л. ЛАЗЕБНИК, доктор економічних наук, професор, професор кафедри економіки, підприємництва та бізнес-адміністрування



Н. ДАВИДЕНКО, д.е.н., професор, професор декан факультету фінансів та цифрових технологій



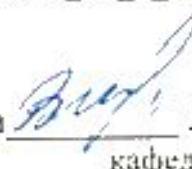
В. КРАСІВСЬКИЙ, д.е.н., професор, декана факультету податкової справи, обліку та аудиту



О. ВАСИЛЬСЬКА, доктор наук з державного управління, професор, професор кафедри менеджменту та публічного управління

Робочу програму навчальної дисципліни розглянуто та схвалено кафедрою іноземних мов, протокол від «12» 09 2024 № 2

В.о. завідувача кафедри



Л. ВОЛКОВА, к.пед.н., доцент, доцент кафедри іноземних мов

Розглянуто і схвалено Вченою радою факультету соціально-гуманітарних технологій, спорту та реабілітації, протокол від «12» 09 2024 № 2

Голова Вченої ради факультету соціально-гуманітарних технологій, спорту та реабілітації



Н. ЗИКУН, доктор наук з соціальних комунікацій, професор

Завідувач науково-методичного відділу



І. КАЧУР, к. біолог.н., доцент

Реєстраційний № _____

ЗМІСТ

1. Передмова	4
2. Опис навчальної дисципліни	6
2.1. Компетентності і результати навчання	8
2.2. Пререквізити та постреквізити вивчення дисципліни	10
2.3. Структура навчальної дисципліни	12
2.4. Інструменти обладнання та програмне забезпечення	31
3. Програма навчальної дисципліни	31
4. Критерії оцінювання рівня навчальних досягнень здобувачів вищої освіти	45
5. Засоби діагностики результатів навчання	50
6.Форми та питання поточного та підсумкового контролю	50
7. Рекомендована література	59
8. Лист моніторингу та додатки	61

1. ПЕРЕДМОВА

Дисципліна «Академічна іноземна мова» належить до переліку дисциплін загальної наукової підготовки в аспірантурі за рівнем навчання доктор філософії PhD для спеціальностей: 071 «Облік і оподаткування», 072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок», 051 «Економіка», 281 «Публічне управління та адміністрування». Вона спрямована на формування як загальної, так і спеціальної наукової культури спілкування англійською мовою у аспірантів і забезпечує розвиток усних і писемних навичок роботи з англomовним науковим текстом.

Дисципліна «Академічна іноземна мова» належить до переліку обов'язкових навчальних дисциплін за освітньо-науковим рівнем «доктор філософії» і передбачає здобуття аспірантами мовних компетенцій, необхідних для розуміння та аналізу усних і письмових наукових та суспільно-політичних текстів, для презентації та обговорення результатів своєї наукової діяльності англійською мовою в усній та письмовій формах, а також формування уміння у повному обсязі донести свою думку до читача. Робоча програма передбачає формування складного й багатопланового комплексу компетенцій, без яких неможливе здійснення наукового дослідження у вищому закладі освіти. Цей комплекс передбачає формування як лінгвістичних (мовних, синтаксичних, стилістичних, риторичних), так і металінгвістичних компетенцій, зокрема, вміння логічно та критично мислити, аналізувати і синтезувати інформацію, аналізувати й реферувати англomовні та україномовні джерела за фахом англійською мовою.

Метою викладання навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» для підготовки аспірантів до рівня загальноєвропейського стандарту володіння мовою C1 є розвиток мовленнєвих компетентностей, які відповідають рівню досвідченого користувача іноземної мови C1, а саме: формування навичок і вмінь, які забезпечують необхідне для науковця вільне розуміння достатньо складних та об'ємних текстів, дозволяє ефективно користуватися мовою у суспільному житті, навчанні та роботі, логічно та детально висловлюватися на суспільно-політичні теми, демонструючи професійне володіння граматичними структурами, конекторами тощо. Досягнення рівня комунікативної компетенції C1 забезпечує можливість освоєння різних освітніх програм і курсів іноземною мовою, як в рамках очної і змішаної форм навчання, так і в дистанційному режимі.

Попередні вимоги: Аспірант повинен мати рівень компетенцій в англійській мові не нижче B2, мати знання основних вимог пошуку та аналізу наукової інформації, основи теорії дискурсу та тексту; основ академічного письма, структурних, мовних, комунікативних та риторичних особливостей текстів, що належать до різних суспільно-політичних та наукових жанрів.

Основними завданнями вивчення навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» є:

- підвищення рівня володіння іноземною мовою аспірантів (з рівня B2 до рівня C1) шляхом розвитку чотирьох основних мовленнєвих навичок та вмінь переважно в академічній та науково-дослідницькій сферах вживання мови;

- упорядкування та підсумовування знань з іноземної мови;
- засвоєння системних та комплексних знань з іноземної мови;
- підвищення загальноосвітнього рівня аспірантів та розвитку їх критичного мислення;
- закріплення навичок самостійної роботи з іншомовною науковою літературою.

Об'єктом вивчення курсу «Академічна іноземна мова» є процес вдосконалення вмінь та навичок аспірантів з іноземної мови.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є система іноземної мови (фонетика, орфографія, лексика, граматики), види мовленнєвої діяльності (читання, аудіювання, говоріння, письмо). Курс вивчення іноземної мови спрямований на підготовку аспірантів та ад'юнктів, які навчаються в аспірантурі Університету державної фіскальної служби України і передбачає опанування рівня знань, навичок і вмінь, необхідних для усного та писемного спілкування у науково-професійній сфері. Навчальний матеріал, передбачений програмою, надає слухачам можливість розвивати мовну компетенцію і стратегії, які є необхідними для ефективної роботи на етапі вивчення та реферування іншомовної інформації з проблеми дослідження для включення її в дисертацію.

Методи та форми навчання:

1. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності:

- словесні, наочні, практичні методи;

- індуктивний та дедуктивний методи;
 - творчі, проблемно-пошукові методи;
 - індивідуально-консультаційна робота під керівництвом викладача, самостійна робота;
2. Методи стимулювання й мотивації навчально-пізнавальної діяльності:
- методи стимулювання інтересу до навчання;
 - методи стимулювання обов'язку та відповідальності.
3. Методи контролю за ефективністю навчально-пізнавальної діяльності:
- метод усного контролю;
 - письмовий контроль;
 - тестові методи;
 - контрольна перевірка;
 - диф залік/ екзамен.

До форм навчання належать денна та заочна форми.

Форми організації занять: практичні заняття, індивідуально-консультаційна робота під керівництвом викладача та самостійна робота студентів.

Організація поточного контролю та підсумкового контролю знань: засобами діагностики успішності навчання під час викладання дисципліни є розгляд теоретичних питань (усне опитування), питань понятійного апарату (у вигляді тестів), виконання індивідуально-консультаційної та самостійної роботи (перевірка та захист презентацій), написання комп'ютерного тестування на платформі Moodle, написання контрольних робіт. По закінченню вивчення навчальної дисципліни проводиться I семестр – диференційований залік; II семестр - екзамен.

2. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Рівень вищої освіти галузь знань , спеціальність, ОНП	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	
Кількість кредитів - 6	Рівень вищої освіти: третій (PhD) освітньо-науковий рівень	Обов’язкова	
Модулів - 2	Галузі знань: 05 Соціальні та поведінкові науки; 07 Управління та адміністрування; 28 Публічне управління та адміністрування		
Змістових модулів - 4			
Загальна кількість годин - 180		Рік підготовки:	
		1-й	1-й
	Семестр		
	1-й	2-й	
		Лекції	
	Спеціальності: 051 Економіка; 071 Облік і оподаткування; 072 Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок; 281 Публічне управління та адміністрування ОНП Економіка; Облік і оподаткування; Фінанси, банківська справа та страхування; Публічне управління та адміністрування	0 год.	0 год.
		Практичні	
		30 год.	30 год.
		Лабораторні	
		0год.	0 год.
		Самостійна робота	
		58 год.	58 год.
		Індивід.-консультац. робота:	
		2 год.	2 год.
		Вид контролю: 1-й семестр – диференційований залік 2-й семестр - екзамен	

Найменування показників	Рівень вищої освіти галузь знань , спеціальність, ОНП	Характеристика навчальної дисципліни	
		заочна форма навчання	
Кількість кредитів - 6	Рівень вищої освіти: третій (PhD) освітньо-науковий рівень	Обов’язкова	
Модулів - 2	Галузі знань: 05 Соціальні та поведінкові науки; 07 Управління та адміністрування; 28 Публічне управління та адміністрування	Рік підготовки:	
Змістових модулів - 4		1-й	1-й
Загальна кількість годин - 180		Семестр	
		1-й	2-й
		Лекції	
	Спеціальності: 051 Економіка; 071 Облік і оподаткування; 072 Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок; 281 Публічне управління та адміністрування ОНП Економіка; Облік і оподаткування; Фінанси, банківська справа та страхування; Публічне управління та адміністрування	0 год.	0 год.
		Практичні	
		6 год.	6 год.
		Лабораторні	
		0год.	0 год.
		Самостійна робота	
		82 год.	82 год.
		Індивід.-консультац. робота:	
		2 год.	2год.
Вид контролю: 1-й семестр – диференційований залік 2-й семестр - екзамен			

1.1. КОМПЕТЕНТНОСТІ І РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Освітньо-наукова програма «Облік і оподаткування»

Компетентності	Результати навчання
ІК. Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності у сфері обліку, аналізу, контролю, аудиту, оподаткування із застосуванням методології наукової та педагогічної діяльності, зокрема здійснюючи наукове дослідження, що характеризується науковою новизною, теоретичним та/або практичним значенням.	РН 02. Здійснювати пошук, аналізувати, критично осмислювати та систематизувати інформацію, отриману з різних науково-практичних джерел та основних національних, європейських, міжнародних нормативно-правових актів з питань регулювання обліку, аналізу, аудиту, та оподаткування.
ЗК02. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.	РН 03. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми обліку, аналізу, аудиту, оподаткування державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.
ЗК03. Здатність працювати в міжнародному контексті.	РН13. Вільно спілкуватися з питань, що стосуються обліку та оподаткування, з колегами, широкою науковою спільнотою, суспільством у цілому.

Освітньо-наукова програма «Фінанси, банківська справа та страхування»

Компетентності	Результати навчання
ІК. Здатність розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних концептуальних та методологічних знань та/або професійної практики у сфері фінансів, банківської справи, страхування та фондового ринку чи на межі галузей знань або професійної діяльності.	ПРН 2. Здійснювати повний та різносторонній пошук інформації, її систематизацію та аналіз.
ЗК 2. Здатність до започаткування, планування, реалізації та коригування послідовного процесу ґрунтовного наукового дослідження з дотриманням належної академічної доброчесності, пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел з відповідним критичним аналізом, оцінкою і синтезом нових і комплексних ідей.	ПРН 6. Демонструвати навички наукової комунікації, міжнародного співробітництва, представляти широкий науковій спільноті й громадськості наукові результати у сфері фінансів, банківської справи та страхування державною й іноземними мовами в усній і письмовій формі.
ЗК 3. Здатність до мотивації та досягнення спільної мети із безперервним саморозвитком та самовдосконаленням.	ПРН 7. Формувати системний науковий світогляд, володіти сучасними теоріями і концепціями у сфері фінансів, банківської справи та страхування.

ЗК 6. Здатність до започаткування, планування, реалізації та коригування послідовного процесу ґрунтовного наукового дослідження з дотриманням належної академічної доброчесності, пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел з відповідним критичним аналізом, оцінкою і синтезом нових і комплексних ідей. використанням академічної української та іноземної мови у професійній діяльності та дослідженнях.	ПРН 14. Обґрунтовувати рекомендації щодо застосування досягнень світової, європейської та української економічної науки за розробки фінансової політики держави
СК 1. Здатність формувати науковий світогляд у сфері фінансів, банківської справи, страхування та фондового ринку.	

Освітньо-наукова програма «Економіка»

Компетентності	Результати навчання
ІК. Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми у сфері економіки, а також проводити власне наукове дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.	РН06. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, теоретичні та практичні проблеми економіки державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних наукових виданнях
ЗК03. Здатність працювати в міжнародному контексті	
СК02. Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та англійською мовами.	

Освітньо-наукова програма «Публічне управління та адміністрування»

Компетентності	Результати навчання
ІК. Здатність ідентифікувати комплексні проблеми в галузі публічного управління та адміністрування, у тому числі в дослідницько-інноваційної діяльності, та пропонувати підходи до їх вирішення, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або практики публічного управління та адміністрування, презентувати отримані результати і вести наукову дискусію.	ПРН01. Знати сучасні наукові концепції (теорії), термінологію, історію розвитку та сучасний стан наукових знань, ідентифікувати теоретичні й практичні проблеми публічного управління та адміністрування
ЗК 01. Здатність до формування системного наукового світогляду, професійної етики та загального культурного кругозору.	ПРН04. Уміти застосовувати сучасні інформаційні технології та інструменти, академічну українську та іноземну мови в науковій, освітній (педагогічній), професійній діяльності і дослідженнях.

ЗК 04. Здатність до самовдосконалення та досягнення професійної майстерності.	ПРН07. Уміти розробляти нові підходи та адаптувати кращі практики електронного урядування та електронної демократії до потреб сталого розвитку.
ЗК 05. Здатність презентувати результати досліджень на всіх рівнях українською та однією з іноземних мов європейського простору, аргументувати та обґрунтовано відстоювати власну наукову позицію.	ПРН08. Уміти готувати проєктні запити на фінансування наукових досліджень, розробляти програмні документи (стратегії, програми, концепції) виходячи із аналізу зарубіжного досвіду, оцінки правового і ресурсного забезпечення та добору адекватних механізмів розвитку публічного управління та адміністрування.
ЗК 06. Здатність налагоджувати наукову взаємодію, міжнародне науково-технічне, культурне та освітнє співробітництво.	ПРН10. Уміти адаптувати й застосовувати сучасні моделі/підходи/практики до управління та адміністрування, а також міжнародний досвід при проєктуванні та реорганізації організаційних структур управління на різних рівнях публічного управління та адміністрування.
СК03. Здатність забезпечувати належний рівень якості наукових/науково-методичних продуктів, послуг чи процесів.	ПРН11. Уміти отримувати науковоприкладні результати, які сприяють розв'язанню важливої теоретичної або прикладної проблеми в галузі публічного управління та адміністрування, що мають загальнонаціональне або світове значення.
СК08. Здатність розробляти нові підходи та адаптувати кращі практики електронного урядування та електронної демократії до потреб сталого розвитку суспільства та держави.	

2.2. ПРЕРЕКВІЗИТИ ТА ПОСТРЕКВІЗИТИ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ.

Освітньо-наукова програма «Облік і оподаткування»

Пререквізитами вивчення даної дисципліни є : Філософія науки, Облік і оподаткування

Постреквізитами вивчення даної дисципліни є: Методологія і організація наукових досліджень, Внутрішній фінансовий аудит

Освітньо-наукова програма «Фінанси, банківська справа та страхування»

Пререквізитами вивчення даної дисципліни є : Філософія науки, Методологія, організація та технологія наукових досліджень

Постреквізитами вивчення даної дисципліни є: Фіскальна політика, методика викладання та інноваційні технології в педагогіці.

Освітньо-наукова програма «Економіка»

Пререквізитами вивчення даної дисципліни є : Філософія науки, Методологія, організація та технологія наукових досліджень

Постреквізитами вивчення даної дисципліни є: Методика викладання та інноваційні технології у педагогіці.

Освітньо-наукова програма «Публічне управління та адміністрування»

Пререквізитами вивчення даної дисципліни є: Організаційна та проектна дослідницько-інноваційна діяльність, Еволюція публічного управління та адміністрування в Україні та світі, Методологія, організація та технологія наукових досліджень.

Постреквізитами вивчення даної дисципліни є: Стратегічний розвиток на регіональному та місцевому рівнях в умовах децентралізації, Методика викладання та інноваційні технології в педагогіці (тренінг).

3. Структура навчальної дисципліни

№ п/п	Змістові модулі	Кількість годин (денна форма навчання)					Кількість годин (заочна форма навчання)				
		Лекції (год.)	Практичні заняття (год.)	Інд.-конс. робота під керівництвом викладача (год.)	СРС (год.)	Всього (год.)	Лекції (год.)	Семінари (практ.) заняття (год.)	Інд.-конс. робота під керівництвом викладача (год.)	СРС (год.)	Всього (год.)
Модуль 1 = 90 годин =3К											
Змістовий модуль 1. Літературна мова та науковий дискурс: спільне і відмінне.											
Т. 1	Лінгвокультурні характеристики наукових дискурсів української та англійської мов. Поняття “інтелектуального стилю.”		2		4	6				6	6
Т. 2	Переклад фахових текстів. Перекладацька еквівалентність та перекладацькі трансформації. Редагування наукових перекладів.		2	2	2	6		2	2	2	6
Т. 3	Наукова та літературна мова: граматики, стиль, вокабуляр. Синоніми, антоніми. Омоніми, пароніми. Контекст, багатозначні слова та псевдодрузі перекладача.		2		4	6				6	6
Т. 4	Огляд артиклів та їх вживання. Переклад артиклів.		2		4	6				6	6
Т. 5	Мовні засоби вираження кількості. Запозичення при утворенні множини.		2		4	6		2		4	6

Т. 6	Неправильні дієслова.		2		4	6				6	6
Т. 7	Заперечення. Особливості його перекладу. Імпліцитне заперечення у мові науки.		2		4	6				6	6
Т. 8	Порівняння та протиставлення. Імплікації.		2		2	6				6	6
Всього по змістовому модулю 1			16	2	30	48		4	2	42	48
Змістовий модуль 2. Читання наукового тексту.											
Т. 9	Огляд системи часів. Узгодження часів. Переклад часових форм дієслів.		2		4	6				6	6
Т. 10	Пасив та актив та їх переклад. Імплікації.		2		4	6				6	6
Т. 11	Висловлення ймовірності. Модальні дієслова та їх еквіваленти. Модальність у мові науки та у загальнонародній мові. Імплікації.		2		4	6				6	6
Т. 12	Огляд безособових форм дієслова. Дієприкметник та інфінітив. Типові конструкції та звороти мови науки.		2		4	6				6	6
Т. 13	Умовний спосіб дієслова. Форми та вживання.		2		4	6				6	6
Т. 14	Особливості жанрів сучасного наукового дискурсу.		2		4	6				6	6
Т. 15	Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне.		2		4	6		2		4	6

	Швидкий перегляд великих за обсягом наукових текстів. Ключові слова тексту. Розуміння структурованих текстів. Розпізнавання підтексту та імплікацій.									
Форма контролю: контрольна робота (за рахунок практичного заняття – 40хв.)										
Всього по змістовому модулю 2		14	2	26	42		2		40	42
Всього по модулю		30	2	58	90		6	2	84	90
Форма підсумкового контролю – диференційований залік										
Модуль 2 = 90 годин =3К										
Змістовий модуль 3. Науково-академічне письмо.										
Т. 16	Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.		2		4	6			6	6
Т. 17	Типи анотацій, резюме та наукових пропозицій.		2		4	6			6	6
Т. 18	Частини статті: вступ, результати, обговорення і висновки.		2		4	6			6	6
Т.	Читання блогів і		2		4	6			6	6

19	текстів на наукових інтернет-форумах. Читання наукової кореспонденції.										
Т. 20	Порівняння статей і тез конференцій, власне наукових і науково-популярних статей. Специфіка звітів, рецензій, резюме, анотацій, стендових доповідей, кейсів.		2		4	6				6	6
Т. 21	Редагування наукових текстів.		2		4	6		2		4	6
Т. 22	Текст як послідовність абзаців. Заголовки і підзаголовки. Логічні сполучники (конектори). Засоби орієнтації аудиторії щодо загальної побудови тексту.		2		4	6				6	6
Т. 23	Елементи наукової аргументації (за С.Тулміном). Типи есе.		2		4	6				6	6
	Всього по змістовому модулю 3		16		32	48				46	48
Змістовий модуль 4. Аудіювання та усне мовлення (монологічне та діалогічне).											
Т. 24	Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті. Опис методів та матеріалів наукового дослідження. Структура (модель) вступу		2		4	6				6	6

	за Д. Свейлзом.										
Т. 25	Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант. Укладання резюме. Написання мотиваційного листа.		2		4	6				6	6
Т. 26	Аудіювання та говоріння: два боки однієї медалі. Специфіка монологічного та діалогічного мовлення, усного наукового та повсякденного спілкування.		2		4	6				6	6
Т. 27	Публічні промови та наукові доповіді на конференціях: ключі до успіху.		2		4	6		2		4	6
Т. 28	Рівні розуміння аудіо тексту буквальне (поверхове) значення глибинне ситуативне значення Розуміння основної ідеї.		2		4	6				6	6
Т. 29	Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Заповнення		2		4	6		2		4	6

	пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.										
Т. 30	Порівняння різних думок. Аргументоване обґрунтування власної думки. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”).		2	2	4	8			2	4	6
Форма контролю: контрольна робота (за рахунок практичного заняття – 40хв.)											
Всього по змістовому модулю 2		14	2	28	42			2	36	42	
Всього по модулю		30	2	58	90		6	2	86	90	
Всього з курсу		60	4	116	180		12	4	164	180	
Форма підсумкового контролю – екзамен											

РЕЙТИНГ-ПЛАН

Денна форма навчання

Годин и Денна/ заочна	Тема	Форми заняття для діяльності	Результати навчання	Вага оцінки (кількість балів)
МОДУЛЬ 1				
ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 1				
2/4	Т. 1 Лінгвокультурні характеристики наукових дискурсів української та англійської мов. Поняття “інтелектуального стилю.”	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	1,5/0
2/2/2	Т.2. Переклад фахових текстів. Перекладацька еквівалентність та перекладацькі трансформації. Редагування наукових перекладів.	Практичні/ Індивідуально-консультаційна робота/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	1,5/4/0
2/4	Т.3. Наукова та літературна мова: граматика, стиль, вокабуляр. Синоніми, антоніми. Омоніми, пароніми. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	1,5/0
2/4	Т.4. Огляд статей та їх вживання. Переклад статей.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	1,5/0
2/4	Т.5. Мовні засоби вираження кількості. Запозичення при утворенні множини.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2.	1,5/0

			ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	
2/4	Т.6. Неправильні дієслова.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН11.	1,5/0
2/4	Т.7. Заперечення. Особливості його перекладу. Імпліцитне заперечення у мові науки.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 13. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	1,5/0
2/4	Т.8. Порівняння та протиставлення. Імплікації.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	1,5/0
	Виконання поточних тестів			5
	Т. 1-8	Поточний модульний контроль		4
УСЬОГО				25
ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 2				
2/4	Т. 9. Огляд системи часів. Узгодження часів. Переклад часових форм дієслів.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	1,5/0
2/4	Т. 10.Пасив та актив та їх	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування»	1,5/0

	переклад. Імплікації.		РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	
2/4	Т.11. Висловлення ймовірності. Модальні дієслова та їх еквіваленти. Модальність у мові науки та у загальнонародній мові. Імплікації.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	1,5/0
2/4	Т.12. Огляд безособових форм дієслова. Дієприкметник та інфінітив. Типові конструкції та звороти мови науки.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН11.	1,5/0
2/4	Т.13. Умовний спосіб дієслова. Форми та вживання.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 13. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	1,5/0
2/4	Т.14. Особливості жанрів сучасного наукового дискурсу.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	1,5/0
2/4	Т.15. Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне. Швидкий перегляд великих за обсягом	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7.	1,5/0

	наукових текстів. Ключові слова тексту. Розуміння структурованих текстів. Розпізнавання підтексту та імплікацій.		ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	
	Виконання поточних тестів			5
	Т. 9-15	Поточний модульний контроль		4,5
Комп'ютерне тестування на платформі дистанційного навчання ДПУ Moodle				5
УСЬОГО				25
	Т. 1-15.	Підсумковий контроль (диференційов аний залік)		50
Всього за модуль 1				100
МОДУЛЬ 2				
ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 3				
2/4	Т.16. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	1,5/0
2/4	Т.17. Типи анотацій, резюме та наукових пропозицій.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	1,5/0
2/4	Т.18. Частини статті: вступ, результати, обговорення і висновки.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6.	1,5/0

			ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН11.	
2/4	Т.19. Читання блогів і текстів на наукових інтернет-форумах. Читання наукової кореспонденції.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	1,5/0
2/4	Т.20. Порівняння статей і тез конференцій, власне наукових і науково-популярних статей. Специфіка звітів, рецензій, резюме, анотацій, стендових доповідей, кейсів.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	1,5/0
2/4	Т.21. Редагування наукових текстів.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 13. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	1,5/0
2/4	Т.22. Текст як послідовність абзаців. Заголовки і підзаголовки. Логічні сполучники (конектори). Засоби орієнтації аудиторії щодо загальної побудови тексту.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	1,5/0
2/4	Т.23. Елементи наукової аргументації (за С.Тулміном). Типи есе.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування»	1,5/0

			ПРН08.	
	Виконання поточних тестів			5
	Т. 16-23	Поточний модульний контроль		4
УСЬОГО				21
ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ4				
2/4	Т.24. Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті. Опис методів та матеріалів наукового дослідження. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» РРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» РРН10.	1,5/0
2/4	Т.25. Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант. Укладання резюме. Написання мотиваційного листа.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» РРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» РРН11.	1,5/0
2/4	Т.26. Аудіювання та говоріння: два боки однієї медалі. Специфіка монологічного та діалогічного мовлення, усного наукового та повсякденного спілкування.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» РРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» РРН01.	1,5/0
2/4	Т.27. Публічні промови та наукові доповіді на конференціях: ключі до успіху.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» РРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» РРН04.	1,5/0
2/4	Т.28. Рівні розуміння аудіо тексту буквальне (поверхове) значення глибинне ситуативне значення Розуміння	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» РРН 14.	1,5/0

	основної ідеї.		ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	
2/4	Т.29. Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	1,5/0
2/4	Т.30. Порівняння різних думок. Аргументоване обґрунтування власної думки. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”).	Практичні/ Індивідуально-консультаційна робота/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	1,5/4/0
	Виконання поточних тестів			5
	Т. 24-30	Поточний модульний контроль		4,5
Комп’ютерне тестування на платформі дистанційного навчання ДПУ Moodle				5
УСЬОГО				29
	Т. 1-30	Підсумковий контроль (екзамен)		50
Всього за модуль 2				100

Годи ни	Тема	Форми заняття для діяльності	Результати навчання	Вага оцінки (кількість балів)
МОДУЛЬ 1				
ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 1				
6	Т. 1 Лінгвокультурні характеристики наукових дискурсів української та англійської мов. Поняття “інтелектуального стилю.”	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	0
2/2/2	Т.2. Переклад фахових текстів. Перекладацька еквівалентність та перекладацькі трансформації. Редагування наукових перекладів.	Практичні/ Індивідуально-консультаційна робота/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	9/4/0
6	Т.3. Наукова та літературна мова: граматика, стиль, вокабуляр. Синоніми, антоніми. Омоніми, пароніми. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 13. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	0
6	Т.4. Огляд артиклів та їх вживання. Переклад артиклів.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	0
2/4	Т.5. Мовні засоби вираження кількості. Запозичення при утворенні множини.	Практичні/ СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка»	9/0

			РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	
6	Т.6. Неправильні дієслова.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН11.	0
6	Т.7. Заперечення. Особливості його перекладу. Імпліцитне заперечення у мові науки.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	0
6	Т.8. Порівняння та протиставлення. Імплікації.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	0
	Виконання поточних тестів			5
УСЬОГО				27
ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 2				
6	Т. 9. Огляд системи часів. Узгодження часів. Переклад часових форм дієслів.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 13. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	0
6	Т. 10. Пасив та актив та їх переклад. Імплікації.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка»	0

			РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	
6	Т.11. Висловлення ймовірності. Модальні дієслова та їх еквіваленти. Модальність у мові науки та у загальнонародній мові. Імплікації.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	0
6	Т.12. Огляд безособових форм дієслова. Дієприкметник та інфінітив. Типові конструкції та звороти мови науки.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН11.	0
6	Т.13. Умовний спосіб дієслова. Форми та вживання.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	0
6	Т.14. Особливості жанрів сучасного наукового дискурсу.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	0
2/4	Т.15. Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне. Швидкий перегляд великих за обсягом наукових текстів. Ключові слова тексту. Розуміння структурованих текстів. Розпізнавання підтексту	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	9/0

	та імплікацій.			
	Виконання поточних тестів			5
	Т. 1-15	Поточний модульний контроль		4
Комп'ютерне тестування на платформі дистанційного навчання ДПУ Moodle				5
УСЬОГО				23
	Т. 1-15.	Підсумковий контроль (диференційований залік)		50
Всього за модуль 1				100
МОДУЛЬ 2				
ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 3				
6	Т.16. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	0
6	Т.17. Типи анотацій, резюме та наукових пропозицій.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	0
6	Т.18. Частини статті: вступ, результати, обговорення і висновки.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН11.	0

6	Т.19. Читання блогів і текстів на наукових інтернет-форумах. Читання наукової кореспонденції.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 13. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	0
6	Т.20. Порівняння статей і тез конференцій, власне наукових і науково-популярних статей. Специфіка звітів, рецензій, резюме, анотацій, стендових доповідей, кейсів.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	0
2/4	Т.21. Редагування наукових текстів.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	9/0
6	Т.22. Текст як послідовність абзаців. Заголовки і підзаголовки. Логічні сполучники (конектори). Засоби орієнтації аудиторії щодо загальної побудови тексту.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	0
6	Т.23. Елементи наукової аргументації (за С.Тулміном). Типи есе.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	0
	Виконання поточних тестів			5
УСЬОГО				21

ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ4				
6	Т.24. Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті. Опис методів та матеріалів наукового дослідження. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	0
6	Т.25. Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант. Укладання резюме. Написання мотиваційного листа.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН11.	0
6	Т.26. Аудіювання та говоріння: два боки однієї медалі. Специфіка монологічного та діалогічного мовлення, усного наукового та повсякденного спілкування.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН01.	0
2/4	Т.27. Публічні промови та наукові доповіді на конференціях: ключі до успіху.	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 7. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН04.	9/0
6	Т.28. Рівні розуміння аудіо тексту буквальне (поверхове) значення глибинне ситуативне значення Розуміння основної ідеї.	СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 14. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН07.	0
2/4	Т.29. Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів,	Практичні/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 03. ОНП «Фінанси, банківська	9/0

	коротких та розлогіх текстів. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.		справа та страхування» ПРН 2. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН08.	
2/4	Т.30. Порівняння різних думок. Аргументоване обґрунтування власної думки. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”).	Індивідуально-консультаційна робота/СРС	ОНП «Облік і оподаткування» РН 02. ОНП «Фінанси, банківська справа та страхування» ПРН 6. ОНП «Економіка» РН06. ОНП «Публічне управління та адміністрування» ПРН10.	4/0
	Виконання поточних тестів			5
	Т. 15-30	Поточний модульний контроль		4
Комп’ютерне тестування на платформі дистанційного навчання ДПУ Moodle				5
УСЬОГО				36
	Т. 1-30	Підсумковий контроль (екзамен)		50
Всього за модуль 2				100

2.4. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Мультимедійне забезпечення. Для дистанційного навчання студент повинен мати доступ до комп’ютера та інтернету.

2. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

МОДУЛЬ 1

Змістовний модуль 1. Літературна мова та науковий дискурс: спільне і відмінне

Тема 1. Лінгвокультурні характеристики наукових дискурсів української та англійської, мов. Поняття “інтелектуального стилю”.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Поняття наукового дискурсу.

2. Специфіка дискурсів
3. Характеристика аспектів наукового дискурсу
4. Іншомовний дискурс в контексті лінгвокультурології.
5. Поняття інтертекстуальності.
6. Роль інтертекстуального стилю при проведенні наукових дискурсів.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання текстів з фаху

Перелік питань для самоконтролю

1. Дати визначення поняття «науковий дискурс»
2. Що являють собою лінгвокультурні характеристики наукових дискурсів?
3. Інтертекстуальність та її види.
4. Визначення інтертекстуального стилю.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1, 2, 3]

Допоміжні: [1, 4, 7]

Інтернет-ресурси: [1, 2,]

Міжнародні видання: [2, 3, 4]

Наукові статті та монографії [1]

Тема 2. Переклад фахових текстів. Перекладацька еквівалентність та перекладацькі трансформації. Редагування наукових перекладів.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Неминучість втрат при перекладі.
2. Поняття еквівалентності.
3. Підходи до визначення поняття еквівалентності.
4. Типи еквівалентності.
5. Еквівалентність та адекватність.
6. Поняття контексту (лінгвістичний: вузький, широкий; ситуативний).
7. Типи перекладацьких відповідностей.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання текстів з фаху

Перелік питань для самоконтролю

1. Неминучість втрат при перекладі.
2. Поняття еквівалентності.
3. Підходи до визначення поняття еквівалентності.
4. Типи еквівалентності.
5. Еквівалентність та адекватність.
6. Поняття контексту (лінгвістичний: вузький, широкий; ситуативний).
7. Типи перекладацьких відповідностей.

План індивідуально-консультаційної роботи

1. Дослідити перекладацькі відповідності (лексичні, фразеологічні, граматичні; одинарні, множинні, okazіональні).

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [2, 3]

Допоміжні: [1, 4, 7]

Інтернет-ресурси: [3, 6]

Міжнародні видання: [3, 4]

Наукові статті та монографії [1,4]

Тема 3. Наукова та літературна мова: граматики, стиль, вокабуляр. Синоніми, антоніми, омоніми, пароніми. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Наукова та літературна мова.

2. Граматика.
3. Стил, вокабуляр.
4. Синоніми, антоніми. омоніми, пароніми.
5. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху

Перелік питань для самоконтролю

1. Наукова та літературна мова.
2. Граматика.
3. Стил, вокабуляр.
4. Синоніми, антоніми. омоніми, пароніми.
5. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3,5]

Допоміжні: [6,8,9]

І Інтернет-ресурси: [4]

Міжнародні видання: [5,6]

Наукові статті та монографії [4]

Тема 4. Огляд артиклів та їх вживання. Переклад артиклів.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Означений та неозначений артикль та їх переклад.
2. Передача артикля, що використовується для виділення смислового центру висловлювання.
3. Передача артикля «а», що має функцію неозначеного займенника в англійській мові, іноді означає «один», «якийсь».
4. Передача артикля, що використовується як вказівний займенник (найчастіше означений артикль).

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Означений та неозначений артикль та їх переклад.
2. Передача артикля, що використовується для виділення смислового центру висловлювання.
3. Передача артикля «а», що має функцію неозначеного займенника в англійській мові, іноді означає «один», «якийсь».
4. Передача артикля, що використовується як вказівний займенник (найчастіше означений артикль).

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3,5]

Допоміжні: [7,8,9]

Інтернет-ресурси: [6]

Міжнародні видання: [3,4]

Наукові статті та монографії [4]

Тема 5. Мовні засоби вираження кількості. Запозичення при утворенні множини.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Зміни лексичного складу.
2. Фонетична адаптація лексики іноземного походження
3. Спорідненість форм однієї групи слів при запозиченні.
4. Перші англійські глосарії, англо-латинські і латинсько-англійські.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Зміни лексичного складу.

2. Фонетична адаптація лексики іноземного походження
3. Спорідненість форм однієї групи слів при запозиченні.
4. Перші англійські глосарії, англо-латинські і латинсько-англійські.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [2,3,5]
 Допоміжні: [2,10]
 Інтернет-ресурси: [5]
 Міжнародні видання: [3,4]
 Наукові статті та монографії [3,5]

Тема 6. Неправильні дієслова.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Різниця між правильними та неправильними дієсловами в англійській мові.
2. Походження неправильних дієслів.
3. Неправильні дієслова, в яких збігаються всі 3 форми.
4. Неправильні дієслова, в яких збігаються перша і третя форми.
5. Неправильні дієслова, до другої формі яких додається закінчення –n.
6. Дієслова з голосними що чергуються.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Різниця між правильними та неправильними дієсловами в англійській мові
2. Походження неправильних дієслів
3. Неправильні дієслова, в яких збігаються всі 3 форми.
4. Неправильні дієслова, в яких збігаються перша і третя форми.
5. Неправильні дієслова, до другої формі яких додається закінчення -n
6. Дієслова з голосними що чергуються

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [3,4]
 Допоміжні: [2,4,7]
 Інтернет-ресурси: [7]
 Міжнародні видання: [4]
 Наукові статті та монографії [5]

Тема 7. Заперечення. Особливості його перекладу. Імпліцитне заперечення у мові науки.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Категорії заперечень в мові.
2. Види заперечень.
3. Заперечення на лексичному рівні.
4. Заперечення на граматичному рівні.
5. Заперечення на синтаксичному рівні.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Категорії заперечень в мові.
2. Види заперечень.
3. Заперечення на лексичному рівні.
4. Заперечення на граматичному рівні.
5. Заперечення на синтаксичному рівні.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [5]
 Допоміжні: [1,4,8]
 Інтернет-ресурси: [3,4]
 Міжнародні видання: [4,6]

Тема 8. Порівняння та протиставлення. Імплікації.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Експресивна функція компонентів мовленнєвої структури.
2. Етапі побудови верхнього ієрархічного рівня парадигми експресивного мовлення.
3. Використання дихотомічного підрозподілу усієї специфіки на експліковану й імпліковану.
4. Поняття експлікації й імплікації.
5. Використання терміну «імплікація» в науці.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Експресивна функція компонентів мовленнєвої структури.
2. Етапі побудови верхнього ієрархічного рівня парадигми експресивного мовлення.
3. Використання дихотомічного підрозподілу усієї специфіки на експліковану й імпліковану.
4. Поняття експлікації й імплікації.
5. Використання терміну «імплікація» в науці.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [2,5]

Допоміжні: [1,5,9]

Інтернет-ресурси: [5]

Міжнародні видання: [6]

Наукові статті та монографії [2]

Змістовий модуль 2. Читання наукового тексту.

Тема 9. Огляд системи часів. Узгодження часів. Переклад часових форм дієслів.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Лексико-граматичні трансформації під час перекладу.
2. Категорія числа.
3. Категорія роду.
4. Категорія особи.
5. Категорії часу і виду.
6. Категорія стану.
7. Синтаксичні комплекси.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Лексико-граматичні трансформації під час перекладу.
2. Категорія числа.
3. Категорія роду.
4. Категорія особи.
5. Категорії часу і виду.
6. Категорія стану.
7. Синтаксичні комплекси.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3]

Допоміжні: [1,3,8]

Інтернет-ресурси: [7]

Міжнародні видання: [4]

Наукові статті та монографії [3]

Тема 10. Пасив та актив та їх переклад. Імплікації.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Правила побудови форм пасивного стану.
2. Правила побудови форм активного стану.
3. Особливості побудови форм активного та пасивного станів.
4. Способи перекладу активних конструкцій.
5. Способи перекладу пасивних конструкцій.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Правила побудови форм пасивного стану.
2. Правила побудови форм активного стану.
3. Особливості побудови форм активного та пасивного станів.
4. Способи перекладу активних конструкцій.
5. Способи перекладу пасивних конструкцій.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [3]

Допоміжні: [1,3,8]

Інтернет-ресурси: [4]

Міжнародні видання: [1]

Наукові статті та монографії [4]

Тема 11. Висловлення ймовірності. Модальні дієслова та їх еквіваленти. Модальність у мові науки та у загальнонародній мові. Імплікації.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Визначення категорії модальність.
2. Типи модальних значень.
3. Засоби вираження ірреальності.
4. Засоби вираження модального значення.
5. Способи вживання модальних дієслів.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Визначення категорії модальність.
2. Типи модальних значень.
3. Засоби вираження ірреальності.
4. Засоби вираження модального значення.
5. Способи вживання модальних дієслів.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,2,5]

Допоміжні: [4,9]

Інтернет-ресурси: [5]

Міжнародні видання: [6]

Наукові статті та монографії [5]

Тема 12. Огляд безособових форм дієслова. Дієприкметник та інфінітив. Типові конструкції та звороти мови науки.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Дієприкметник I: форми та функції.
2. Дієприкметник II: форми та функції.
3. Дієприкметникові конструкції. Об'єктний дієприкметниковий комплекс.
4. Дієприкметникові конструкції. Суб'єктний дієприкметниковий комплекс.
5. Незалежний дієприкметниковий комплекс та його функції в реченні.
6. Прийменниковий, дієприкметниковий комплекс. Незалежні комплекси.

7. Поняття про форми інфінітиву. Вживання інфінітиву без частки to.
8. Синтаксичні функції інфінітиву.
9. Об'єктний інфінітивний комплекс.
10. Суб'єктний інфінітивний комплекс.
11. Прийменниковий інфінітивний комплекс.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти
Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Дієприкметник I: форми та функції.
2. Дієприкметник II: форми та функції.
3. Дієприкметникові конструкції. Об'єктний дієприкметниковий комплекс.
4. Дієприкметникові конструкції. Суб'єктний дієприкметниковий комплекс.
5. Незалежний дієприкметниковий комплекс та його функції в реченні.
6. Прийменниковий, дієприкметниковий комплекс. Незалежні комплекси.
7. Поняття про форми інфінітиву. Вживання інфінітиву без частки to.
8. Синтаксичні функції інфінітиву.
9. Об'єктний інфінітивний комплекс.
10. Суб'єктний інфінітивний комплекс.
11. Прийменниковий інфінітивний комплекс.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,5]
Допоміжні: [3,4,9]
Інтернет-ресурси: [5]
Міжнародні видання: [1]
Наукові статті та монографії [3]

Тема 13. Умовний спосіб дієслова. Форми та вживання.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Умовний спосіб дієслова.
2. Умовний спосіб теперішнього часу.
3. Умовний спосіб минулого часу.
4. Аналітична форма умовного способу.
5. Використання умовного способу.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти
Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Умовний спосіб дієслова.
2. Умовний спосіб теперішнього часу.
3. Умовний спосіб минулого часу.
4. Аналітична форма умовного способу.
5. Використання умовного способу.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3,5]
Допоміжні: [4,9]
Інтернет-ресурси: [2]
Міжнародні видання: [6]
Наукові статті та монографії [4]

Тема 14. Особливості жанрів сучасного наукового дискурсу.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Поняття про науковий дискурс.
2. Сутність жанрів наукової комунікації.
3. Первинні наукові жанри.
4. Вторинні жанри наукової комунікації.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти
Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Поняття про науковий дискурс.
2. Сутність жанрів наукової комунікації.
3. Первинні наукові жанри.
4. Вторинні жанри наукової комунікації.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3,5]

Допоміжні: [4,9]

Інтернет-ресурси: [2]

Міжнародні видання: [6]

Наукові статті та монографії [4]

Тема 15. Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне. Швидкий перегляд великих за обсягом наукових текстів. Ключові слова тексту. Розуміння структурованих текстів. Розпізнавання підтексту та імплікацій.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Текст як форма існування наукових знань
2. Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне
3. Композиція наукової роботи.
4. Мовні засоби наукового стилю.
5. Найтипівіші наукові тексти.
6. Анотація.
7. Конспект.
8. Відгук.
9. Рецензія.
10. Курсова та дипломна роботи.
11. Стаття.
12. Реферат.
13. Автореферат дисертації.
14. Загальні відомості про дисертаційне дослідження.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Текст як форма існування наукових знань
2. Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне
3. Композиція наукової роботи.
4. Мовні засоби наукового стилю.
5. Найтипівіші наукові тексти.
6. Анотація.
7. Конспект.
8. Відгук.
9. Рецензія.
10. Курсова та дипломна роботи.
11. Стаття.
12. Реферат.
13. Автореферат дисертації.
14. Загальні відомості про дисертаційне дослідження.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3,5]

Допоміжні: [4,9]

Інтернет-ресурси: [2]

Міжнародні видання: [6]

МОДУЛЬ 2

Змістовий модуль 3. Науково-академічне письмо.

Тема 16. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту.
2. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту.
3. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту.
4. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту.
2. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту.
3. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту.
4. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3,6]

Допоміжні:[2,5,10]

Інтернет-ресурси: [4]

Міжнародні видання: [7]

Наукові статті та монографії [3]

Тема 17. Типи анотацій, резюме та наукових пропозицій.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика анотацій.
2. Довідкова анотація.
3. Рекомендаційні анотації.
4. Загальні анотації.
5. Спеціалізовані анотації.
6. Структура анотацій.
7. Алгоритм написання аотацій.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика анотацій.
2. Довідкова анотація..
3. Рекомендаційні анотації.
4. Загальні анотації.
5. Спеціалізовані анотації.
6. Структура анотацій.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,5]

Допоміжні:[1,5,8]

Інтернет-ресурси: [5]

Міжнародні видання: [6]

Наукові статті та монографії [5]

Тема 18. Частини статті: вступ, результати, обговорення і висновки.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика наукової статті.
2. Структурні елементи наукової статті.
3. Правила оформлення наукової статті.
4. Реквізити наукової статті.
5. Спеціалізовані анотації.
6. Оформлення наукової статті.
7. Вимірювання, щодо змісту та структури наукової статті.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика наукової статті.
2. Структурні елементи наукової статті..
3. Правила оформлення наукової статті.
4. Реквізити наукової статті.
5. Спеціалізовані анотації.
6. Оформлення наукової статті.
7. Вимірювання, щодо змісту та структури наукової статті.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [2,5]

Допоміжні:[5,9,10]

Інтернет-ресурси: [4]

Міжнародні видання: [3]

Наукові статті та монографії [3]

Тема 19. Читання блогів і текстів на наукових інтернет-форумах. Читання наукової кореспонденції.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика блогів.
2. Способи виділення необхідної інформації при розгляді того чи іншого блогу.
3. Наукові інтернет-форуми.
4. Наукова кореспонденція.
5. Способи читання наукової кореспонденції.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика наукової статті.
2. Структурні елементи наукової статті.
3. Правила оформлення наукової статті.
4. Реквізити наукової статті.
5. Спеціалізовані анотації.
6. Оформлення наукової статті.
7. Вимірювання, щодо змісту та структури наукової статті.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [3,5]

Допоміжні:[3,8,10]

Інтернет-ресурси: [3]

Міжнародні видання: [6]

Наукові статті та монографії [5]

Тема 20. Порівняння статей і тез конференцій, власне наукових і науково-популярних статей. Специфіка звітів, рецензій, резюме, анотацій, стендових доповідей, кейсів.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Науковий звіт.
2. Етапи порівняння статей та тез конференцій.

3. Порівняння наукових і науково-популярних статей.
4. Специфіка написання звітів.
5. Написання рецензій.
6. Специфіка написання анотацій.
7. Метод кейсів та його характеристика.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти
Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Науковий звіт.
2. Етапи порівняння статей та тез конференцій.
3. Порівняння наукових і науково-популярних статей.
4. Специфіка написання звітів.
5. Написання рецензій.
6. Специфіка написання анотацій.
7. Метод кейсів та його характеристика.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [5,6]

Допоміжні: [1,6,7]

Інтернет-ресурси: [5]

Міжнародні видання: [6]

Наукові статті та монографії [3]

Тема 21. Редагування наукових текстів.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Види редагування наукових текстів.
2. Етапи процесу редагування та перевірки наукових текстів.
3. Типові помилки при перекладі та редагування наукових текстів

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Види редагування наукових текстів.
2. Етапи процесу редагування та перевірки наукових текстів.
3. Типові помилки при перекладі та редагування наукових текстів

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [4,5]

Допоміжні: [6,7,9]

Інтернет-ресурси: [3]

Міжнародні видання: [4]

Наукові статті та монографії [1]

Тема 22. Текст як послідовність абзаців. Заголовки і підзаголовки. Логічні сполучники (конектори). Засоби орієнтації аудиторії щодо загальної побудови тексту.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика тексту. Види текстів.
2. Основні ознаки тексту.
3. Показники зв'язності.
4. Гіпертекст та його структура.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика тексту. Види текстів.
2. Основні ознаки тексту.
3. Показники зв'язності.
4. Гіпертекст та його структура.

Рекомендовані літературні джерела:

- Основні: [3,4,5]
- Допоміжні: [6,9,10]
- Інтернет-ресурси: [4]
- Міжнародні видання: [4]
- Наукові статті та монографії [2]

Тема 23. Елементи наукової аргументації (за С.Тулміном). Типи есе.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика наукової аргументації.
2. Компоненти аргументованого тексту.
3. Схема діяльності аргументатора.
4. Схеми аргументацій.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика наукової аргументації.
2. Компоненти аргументованого тексту.
3. Схема діяльності аргументатора.
4. Схеми аргументацій.

Рекомендовані літературні джерела:

- Основні: [3,4,56]
- Допоміжні: [6,9]
- Інтернет-ресурси: [6]
- Міжнародні видання: [6]
- Наукові статті та монографії [4]

Змістовий модуль 4. Аудіювання та усне мовлення (монологічне та діалогічне).

Тема 24. Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті. Опис методів та матеріалів наукового дослідження. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика статті.
2. Складові статті.
3. Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті.
4. Опис методів та матеріалів наукового дослідження.
5. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика статті.
2. Складові статті.
3. Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті.
4. Опис методів та матеріалів наукового дослідження.
5. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.

Рекомендовані літературні джерела:

- Основні: [3,4,5]
- Допоміжні: [6,9,10]
- Інтернет-ресурси: [4]
- Міжнародні видання: [6]
- Наукові статті та монографії [4]

Тема 25. Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант. Укладання резюме. Написання мотиваційного листа.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика грантів.
2. Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант.
3. Правила складання резюме.
4. Структура резюме.
5. Характеристика мотиваційного листа.
6. Мета написання мотиваційного листа.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика грантів.
2. Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант.
3. Правила складання резюме.
4. Структура резюме.
5. Характеристика мотиваційного листа.
6. Мета написання мотиваційного листа.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,2,5]

Допоміжні:[5,8,9]

Інтернет-ресурси: [2]

Міжнародні видання: [4]

Наукові статті та монографії [3]

Змістовий модуль 4. Аудіювання та усне мовлення (монологічне та діалогічне).

Тема 26. Аудіювання та говоріння: два боки однієї медалі. Специфіка монологічного та діалогічного мовлення, усного наукового та повсякденного спілкування.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Характеристика діалогічного мовлення.
2. Монологічне мовлення.
3. Методика навчання діалогічного та монологічного мовлення.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Характеристика діалогічного мовлення.
2. Монологічне мовлення.
3. Методика навчання діалогічного та монологічного мовлення.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,3,5]

Допоміжні:[5,8]

Інтернет-ресурси: [2]

Міжнародні видання: [4]

Наукові статті та монографії [3]

Тема 27. Публічні промови та наукові доповіді на конференціях: ключі до успіху.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

- 1.Поняття про публічний виступ, його різновиди.
- 2.Підготовка до публічного виступу. Аргументування, мовні засоби переконування.
- 3.Культура сприйняття публічного виступу (уміння слухати, ставити запитання).
4. Презентація як різновид публічного мовлення.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

- 1.Поняття про публічний виступ, його різновиди.
- 2.Підготовка до публічного виступу. Аргументування, мовні засоби переконання.
- 3.Культура сприйняття публічного виступу (уміння слухати, ставити запитання).
4. Презентація як різновид публічного мовлення.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [2,3,4]
Допоміжні:[5,8]
Інтернет-ресурси: [3]
Міжнародні видання: [5]
Наукові статті та монографії [5]

Тема 28. Рівні розуміння аудіо тексту буквальне (поверхове) значення глибинне ситуативне значення Розуміння основної ідеї.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика аудіювання.
2. Труднощі аудіювання.
3. Етапи навчання аудіювання.
4. Система вправ для навчання аудіювання

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика аудіювання.
2. Труднощі аудіювання.
3. Етапи навчання аудіювання.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [1,2,3]
Допоміжні:[5,8]
Інтернет-ресурси: [4]
Міжнародні видання: [4]
Наукові статті та монографії [3]

Тема 29. Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Загальна характеристика аудіювання.
2. Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів.
3. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
4. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
- 5.Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Загальна характеристика аудіювання.
2. Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів.

3. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
4. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
5. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [2,3,5]
 Допоміжні: [5,8,10]
 Інтернет-ресурси: [4]
 Міжнародні видання: [4]
 Наукові статті та монографії [2]

Тема 30. Порівняння різних думок. Аргументоване обґрунтування власної думки. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”).

План практичного заняття здобувачів вищої освіти

1. Порівняння різних думок.
2. Аргументоване обґрунтування власної думки.
3. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”)

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Читання та переклад текстів з фаху.

Перелік питань для самоконтролю

1. Порівняння різних думок.
2. Аргументоване обґрунтування власної думки.
3. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”)

План індивідуально-консультаційної роботи

1. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді.

Рекомендовані літературні джерела:

Основні: [2,3,5]
 Допоміжні: [5,8,10]
 Інтернет-ресурси: [6]
 Міжнародні видання: [6]
 Наукові статті та монографії [5]

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РІВНЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Дисципліна викладається у першому та другому семестрах, тому допуском до екзамену буде середньозважена за два семестри.

Загальний розподіл балів, які здобувач вищої освіти може отримати в межах 100-бальної системи оцінювання, представлено в табл. 4.1

Максимальна кількість балів, отримана здобувачем вищої освіти на практичному занятті, становить 1,5 бали для денної форми навчання; 9 балів – для заочної форми навчання.

Виконання самостійної роботи, як правило, оцінюється під час проведення практичного заняття у вигляді опитування в тому числі за питаннями, які виносяться на самостійну роботу.

Загальний розподіл балів, які здобувач вищої освіти може отримати в межах 100-бальної системи оцінювання, повинен включати обов'язкове комп'ютерне тестування на платформі дистанційного навчання ДПУ MOODLE (максимально до 5 балів).

Порядок рейтингового оцінювання набутих аспірантом знань та вмінь (по модулях)

Оцінювання окремих видів виконаної аспірантом навчальної роботи і набутих знань та умінь здійснюється в балах відповідно до таблиці 4.1.

Модуль 1	
Вид навчальної роботи	Максимальна кількість балів
Активна робота під час практичних занять (читання монографічної літератури, здача матеріалу з термінологічного словника-мінімуму)	22,5
Виконання поточних тестів (2х5)	10
Виконання індивідуальної роботи	4
Виконання модульної контрольної роботи	8,5
Тестування в системі Moodle	5
Підсумкова семестрова модульна рейтингова оцінка	50
Диференційований залік	50
Модуль 2	
Активна робота під час практичних занять (читання монографічної літератури, здача матеріалу з термінологічного словника-мінімуму)	22,5
Виконання поточних тестів (2х5)	10
Виконання індивідуальної роботи	4
Виконання модульної контрольної роботи	8,5
Тестування в системі Moodle	5
Підсумкова семестрова модульна рейтингова оцінка	50
Екзамен	50

Таблиця 4.2

**Розподіл балів за практичне заняття
на практичних заняттях (денна/заочна форма навчання)**

Кількість балів	Критерії оцінювання
Максимальний бал відповідно до розподілу балів на одне заняття – 1,5 / 9 балів	В повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу. Правильно вирішив усі тестові завдання.
Мінімальний бал відповідно до розподілу балів на одне заняття – 0,1-1,4 / 0,1-8,9 бал	Не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових відповідей, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно вирішив меншість тестових завдань.
0	Не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань. Не вирішив жодного тестового завдання.

Критерії оцінювання контрольних робіт.

Формою проміжного поточного контролю є контрольні роботи, які проводяться у письмовій формі та кожна з яких оцінюється для денної форми навчання:

поточна контрольна робота до змістового модуля 1 (теми 1-8) – 0-4 балів;
 поточна контрольна робота до змістового модуля 2 (теми 9-15) – 0-4,5 балів;
 поточна контрольна робота до змістового модуля 3 (теми 16-23) – 0-4 балів;
 поточна контрольна робота до змістового модуля 4 (теми 24-30) – 0-4,5 балів;

для заочної форми навчання
 модуль 1 (теми 1-15) – 0-4 балів
 модуль 2 (теми 16-30) – 0-4 балів.

Таблиця 4.3

Розподіл балів за різні види завдань в межах контрольної роботи

Вид завдання	Максимальна кількість балів за виконання
Теоретичні питання	2 (2,5)
Тестовий блок	2 (2)
Всього	4 (4,5)

Таблиця 4.4

Критерії оцінювання відповіді на теоретичне питання

Критерії оцінювання	Кількість балів
Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який у повному обсязі дав відповіді на всі питання. При цьому використовував актуальну наукову термінологію, належним чином обґрунтовував свої думки та зробив узагальнені підсумки.	2 (2,5)
Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який в основному розкрив зміст теоретичних питань. Проте, при висвітленні деяких питань не вистачало достатньої аргументації, допускалися при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки.	1 (1,5)
Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який дав фрагментарні відповіді на теоретичні питання (без аргументації й обґрунтування, підсумків), у відповідях присутні неточності та помилки або відповідь дана лише на окремі питання.	0,1-0,9 (0,1-1,4)
Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який дав неправильну відповідь на всі теоретичні питання, допустив істотні помилки, оперував неактуальною застарілою інформацією або відповіді на питання відсутні взагалі.	0

Таблиця 4.5

Критерії оцінювання тестового блоку

Критерії оцінювання	Кількість балів
Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який повністю розкрив всі питання та використовував для цього наукову літературу та власну думку.	2
Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який розкрив сутність лише окремих питань та використовував для цього наукову літературу та власну думку.	0,1-1,9
Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який взагалі не розкрив сутність визначень.	0

Критерії оцінювання індивідуальної роботи.

У робочій програмі зазначається назва індивідуального завдання, його обсяг, структура, коротка характеристика змісту і вимог до виконання та оцінювання

Індивідуальна робота здійснюється у формі реферату, презентації, проєкту або інших формах описаних робочою програмою або методичною розробкою і оцінюється від 0 до 4 балів для дено- та заочної форм навчання.

Таблиця 4.6

Шкала оцінювання індивідуальної роботи здобувачів вищої освіти

Кількість балів	Критерії оцінювання
4	Послідовність, логічність написання реферату, а також підготовка презентації та, відповідно, його захист, а також виокремлення з різних джерел основних положень, які структурно об'єднанні, проаналізовані та узагальнені висновками.
0,1-3,9	Послідовність, логічність написання реферату, але без презентації.
0	Не написано реферат та не зроблено презентацію по ньому.

Підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти здійснюється за результатами поточного контролю (від 0 до 50 балів) та диференційованого заліку/екзамену (від 0 до 50 балів). Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є отримання не менше 25 балів за поточний контроль та 25 балів за підсумковий контроль у формі диференційованого заліку/екзамену.

Переведення даних 100-бальної шкали оцінювання в національну шкалу та шкалу за системою ЄКТС здійснюється в такому порядку (табл.4.6):

Таблиця 4.6

Переведення даних 100-бальної шкали оцінювання в національну шкалу та шкалу за системою ECTS здійснюється в такому порядку:

Таблиця 3

Сума балів за 100-бальною шкалою	Оцінка в ECTS	Значення оцінки ECTS	Критерії оцінювання	Рівень компетентності	Оцінка за національною шкалою	
					Екзамен/Диференційований залік	Залік/Екзамен
90-100	A	відмінно	Аспірант виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно здобувати знання, без допомоги викладача знаходить та опрацьовує необхідну інформацію, вміє використовувати набуті знання і вміння для прийняття рішень у нестандартних ситуаціях, переконливо аргументує відповіді, самостійно розкриває власні обдарування і нахили	Високий (творчий)	відмінно	зараховано
80-89	B	дуже добре	Аспірант вільно володіє вивченим обсягом матеріалу, застосовує його на практиці, вільно розв'язує вправи і задачі у стандартних ситуаціях, самостійно виправляє допущені помилки, кількість яких незначна	Достатній (конструктивно - варіативний)	добре	
70-79	C	добре	Аспірант освіти вміє зіставляти, узагальнювати, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; в цілому самостійно застосовувати її на практиці;			

			контролювати власну діяльність; виправляти помилки, серед яких є суттєві, добирати аргументи для підтвердження думок			
60-69	D	задовільно	Аспірант відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень; з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, виправляти помилки, серед яких є значна кількість суттєвих	Середній (репродуктивний)	задовільно	
50-59	E	достатньо	Аспірант володіє навчальним матеріалом на рівні, вищому за початковий, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні			
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання семестрового контролю	Аспірант володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу	Низький (рецептивно-продуктивний)	незадовільно	не зараховано
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням залікового кредиту	Аспірант володіє матеріалом на рівні елементарного розпізнання і відтворення окремих фактів, елементів, об'єктів			

Результати складання диференційованого заліку/екзамену оцінюються та вносяться у відомість обліку успішності здобувача вищої освіти, залікову книжку, індивідуальний навчальний план здобувача вищої освіти (крім «незадовільно» і «не зараховано»).

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА

Таблиця 4.5

Шкала та критерії перезарахування результатів навчання, здобутих в неформальній освіті здобувача (до 25% обсягу контактних годин дисципліни) (розробляється відповідно до специфіки дисципліни) (денна/заочна)

Кількість балів	Форма заняття та діяльності	Критерії оцінювання	Рекомендовані ресурси для здобуття результату
5	Індивідуальна робота	Оцінюється робота за результатами надання сертифікату обсягом 30 годин (1 кредит ECTS)	Масові онлайн курси https://www.dpu.edu.ua/osvita/neformalna-informalna-osvita

		або більше	
2/10	Практичне заняття	Оцінюється робота за результатами надання сертифікату за темою практичного заняття	Масові онлайн курси на платформі EdERA, Прометеус тощо. Онлайн курси мережевої академії Cisco (https://www.netacad.com/) тощо.
0		Відсутній результат або результат не відповідає тематиці дисципліни	

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ РЕУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

1. диференційований залік/екзамен;
2. тести;
3. комп'ютерне тестування на платформі MOODLE ДПУ;
4. аналітичні звіти, реферати, есе;
5. презентації результатів виконаних завдань та досліджень;
6. студентські презентації та виступи на наукових заходах.

6. ФОРМИ ТА ПИТАННЯ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Формою поточного контролю знань здобувачів вищої освіти є модульна контрольна робота за окремою частиною навчальної дисципліни (модулем). Формою підсумкового контролю знань здобувачів вищої освіти є диференційований залік (1 семестр)/екзамен (2 семестр), який передбачає оцінювання якості засвоєння навчального матеріалу дисципліни за всіма темами.

Підсумковий контроль проводиться у формі екзамену.

Вимоги до складання кінцевого екзамену

Аспірант допускається до складання кінцевого іспиту після підготовки та здачі наступного матеріалу:

- наявність картки реєстрації позакласного читання літератури іноземною мовою (обсяг 600 тис. друкованих знаків),
- написання іноземною мовою статті чи наукової пропозиції за тематикою дослідження або подання на науковий грант,
- письмова рецензія іноземною мовою на прочитану книгу або серію статей за темою дисертації,
- підготовка термінологічного словника-мінімуму (100 одиниць),
- підготовка бібліографії іноземної літератури за фахом (50-70 джерел).

Структура кінцевого екзамену, час на виконання завдань та порядок оцінювання знань аспірантів

1. Написання тесту з лексики, граматики, читання (25 завдань). Час на виконання - 40 хвилин.

Комплексний лексико-граматичний тест укладається за зразками міжнародних тестів. Його мета полягає у визначенні рівня сформованості лексичної та граматичної компетентностей

кандидатів, а також компетенції в читанні.

Максимальна кількість балів - 12

2. Слухання і виконання завдань на загальне і детальне розуміння тексту складності рівня СІ загальнонаукового чи академічного характеру. Час на виконання - 40 хвилин

Максимальна кількість балів - 12

3. Письмове завдання – написати есе дискусійного характеру («за і проти») на задану тему (не менше 200 слів). Час виконання 60 хвилин.

Максимальна кількість балів - 12

4. Структурована усна співбесіда

(вступ - спілкування на загальнолюдські теми; друга частина - обговорення дослідження на даному етапі та його перспектив; третя частина - обговорення загальнонаукової чи суспільно-важливої тематики). Час на проведення - 30 хвилин

Максимальна кількість балів - 14

У випадку відсутності аспіранта на кінцевому екзамені, який він повинен обов'язково скласти, з будь-яких причин, проти його прізвища у колонках «Екзаменаційна рейтингова оцінка» заліково-екзаменаційної відомості робиться запис "Не з'явився."

Питання подальшого проходження аспірантом іспиту у цих випадках вирішується в установленому порядку.

Перелік питань до поточного і підсумкового контролю:

Змістовний модуль 1.

1. Поняття наукового дискурсу.
2. Специфіка дискурсів
3. Характеристика аспектів наукового дискурсу
4. Іншомовний дискурс в контексті лінгвокультурології.
5. Поняття інтертекстуальності.
6. Роль інтертекстуального стилю при проведенні наукових дискурсів.
7. Неминучість втрат при перекладі.
8. Поняття еквівалентності.
9. Підходи до визначення поняття еквівалентності.
10. Типи еквівалентності.
11. Еквівалентність та адекватність.
12. Перекладацькі відповідності (лексичні, фразеологічні, граматичні; одинарні, множинні, оказіональні).
13. Поняття контексту (лінгвістичний: вузький, широкий; ситуативний).
14. Типи перекладацьких відповідностей.
15. Наукова та літературна мова.
16. Граматика.
17. Стил, вокабуляр.
18. Синоніми, антоніми, омоніми, пароніми.
19. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.
20. Означений та неозначений артикль та їх переклад.
21. Передача артикля, що використовується для виділення смислового центру висловлювання.
22. Передача артикля «а», що має функцію неозначеного займенника в англійській мові, іноді означає «один», «якийсь».
23. Передача артикля, що використовується як вказівний займенник (найчастіше означений артикль).
24. Зміни лексичного складу.
25. Фонетична адаптація лексики іноземного походження
26. Спорідненість форм однієї групи слів при запозиченні.
27. Перші англійські глосарії, англо-латинські і латинсько-англійські.
28. Різниця між правильними та неправильними дієсловами в англійській мові.

29. Походження неправильних дієслів.
30. Неправильні дієслова, в яких збігаються всі 3 форми.
31. Неправильні дієслова, в яких збігаються перша і третя форми.
32. Неправильні дієслова, до другої формі яких додається закінчення –п.
33. Дієслова з голосними що чергуються.
34. Категорії заперечень в мові.
35. Види заперечень.
36. Заперечення на лексичному рівні.
37. Заперечення на граматичному рівні.
38. Заперечення на синтаксичному рівні.
39. Експресивна функція компонентів мовленнєвої структури.
40. Етапі побудови верхнього ієрархічного рівня парадигми експресивного мовлення.
41. Використання дихотомічного підрозподілу усієї специфіки на експліковану й імпліковану.
42. Поняття експлікації й імплікації.
43. Використання терміну «імплікація» в науці.
44. Лексико-граматичні трансформації під час перекладу.
45. Категорія числа.
46. Категорія роду.
47. Категорія особи.
48. Категорії часу і виду.
49. Категорія стану.
50. Синтаксичні комплекси.
51. Правила побудови форм пасивного стану.
52. Правила побудови форм активного стану.
53. Особливості побудови форм активного та пасивного станів.
54. Способи перекладу активних конструкцій.
55. Способи перекладу пасивних конструкцій.
56. Визначення категорії модальності.
57. Типи модальних значень.
58. Засоби вираження ірреальності.
59. Засоби вираження модального значення.
60. Способи вживання модальних дієслів.
61. Дієприкметник I: форми та функції.
62. Дієприкметник II: форми та функції.
63. Дієприкметникові конструкції. Об'єктний дієприкметниковий комплекс.
64. Дієприкметникові конструкції. Суб'єктний дієприкметниковий комплекс.
65. Незалежний дієприкметниковий комплекс та його функції в реченні.
66. Прийменниковий, дієприкметниковий комплекс. Незалежні комплекси.
67. Поняття про форми інфінітиву. Вживання інфінітиву без частки to.
68. Синтаксичні функції інфінітиву.
69. Об'єктний інфінітивний комплекс.
70. Суб'єктний інфінітивний комплекс.
71. Прийменниковий інфінітивний комплекс.
72. Умовний спосіб дієслова.
73. Умовний спосіб теперішнього часу.
74. Умовний спосіб минулого часу.
75. Аналітична форма умовного способу.
76. Використання умовного способу.

Змістовий модуль 2.

1. Поняття про науковий дискурс.
2. Сутність жанрів наукової комунікації.
3. Первинні наукові жанри.

4. Вторинні жанри наукової комунікації.
5. Текст як форма існування наукових знань
6. Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне
7. Композиція наукової роботи.
8. Мовні засоби наукового стилю.
9. Найтиповіші наукові тексти.
10. Анотація.
11. Конспект.
12. Відгук.
13. Рецензія.
14. Курсова та дипломна роботи.
15. Стаття.
16. Реферат.
17. Автореферат дисертації.
18. Загальні відомості про дисертаційне дослідження.
19. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту.
20. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту.
21. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту.
22. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.
23. Загальна характеристика анотацій.
24. Довідкова анотація.
25. Рекомендаційні анотації.
26. Загальні анотації.
27. Спеціалізовані анотації.
28. Структура анотацій.
29. Алгоритм написання аотацій.
30. Загальна характеристика наукової статті.
31. Структурні елементи наукової статті.
32. Правила оформлення наукової статті.
33. Реквізити наукової статті.
34. Спеціалізовані анотації.
35. Оформлення науково статті.
36. Вимиоги, щодо змісту та структури наукової статті.
37. Загальна характеристика блогів.
38. Способи виділення необхідної інформації при розгляді того чи іншого блогу.
39. Наукові інтернет-форуми.
40. Наукова кореспонденція.
41. Способи читання наукової кореспонденції.
42. Науковий звіт.
43. Етапи порівняння статей та тез конференцій.
44. Порівняння наукових і науково-популярних статей.
45. Специфіка написання звітів.
46. Написання рецензій.
47. Специфіка написання анотацій.
48. Метод кейсів та його характеристика.

Змістовий модуль 3.

4. Види редагування наукових текстів.
5. Етапи процесу редагування та перевірки наукових текстів.
6. Типові помилки при перекладі та редагування наукових текстів
7. Загальна характеристика тесту. Види текстів.
8. Основні ознаки тексту.
9. Показники зв'язаності.

10. Гіпертекст та його структура.
11. Загальна характеристика наукової аргументації.
12. Компоненти аргументованого тексту.
13. Схема діяльності аргументатора.
14. Схеми аргументацій.
15. Загальна характеристика статті.
16. Складові статті.
17. Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті.
18. Опис методів та матеріалів наукового дослідження.
19. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.
20. Загальна характеристика грантів.
21. Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант.
22. Правила складання резюме.
23. Структура резюме.
24. Структура есе.
25. Характеристика мотиваційного листа.
26. Мета написання мотиваційного листа.

Змістовий модуль 4.

4. Характеристика діалогічного мовлення.
5. Монологічне мовлення.
6. Методика навчання діалогічного та монологічного мовлення.
7. Поняття про публічний виступ, його різновиди.
8. Підготовка до публічного виступу. Аргументування, мовні засоби переконування.
9. Культура сприйняття публічного виступу (уміння слухати, ставити запитання).
10. Презентація як різновид публічного мовлення.
11. Загальна характеристика аудіювання.
12. Труднощі аудіювання.
13. Етапи навчання аудіювання.
14. Система вправ для навчання аудіювання.
15. Загальна характеристика аудіювання.
16. Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів.
17. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
18. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
19. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
20. Порівняння різних думок.
21. Аргументоване обґрунтування власної думки.
22. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді.
23. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”)

7. Перелік питань з курсу.

1. Поняття наукового дискурсу.
2. Специфіка дискурсів
3. Характеристика аспектів наукового дискурсу
4. Іншомовний дискурс в контексті лінгвокультурології.
5. Поняття інтертекстуальності.
6. Роль інтертекстуального стилю при проведенні наукових дискурсів.
7. Неминучість втрат при перекладі.
8. Поняття еквівалентності.

9. Підходи до визначення поняття еквівалентності.
10. Типи еквівалентності.
11. Еквівалентність та адекватність.
12. Перекладацькі відповідності (лексичні, фразеологічні, граматичні; одинарні, множинні, оказіональні).
13. Поняття контексту (лінгвістичний: вузький, широкий; ситуативний).
14. Типи перекладацьких відповідностей.
15. Наукова та літературна мова.
16. Граматика.
17. Стиль, вокабуляр.
18. Синоніми, антоніми, омоніми, пароніми.
19. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.
20. Означений та неозначений артикль та їх переклад.
21. Передача артикля, що використовується для виділення смислового центру висловлювання.
22. Передача артикля «а», що має функцію неозначеного займенника в англійській мові, іноді означає «один», «якийсь».
23. Передача артикля, що використовується як вказівний займенник (найчастіше означений артикль).
24. Зміни лексичного складу.
25. Фонетична адаптація лексики іноземного походження.
26. Спорідненість форм однієї групи слів при запозиченні.
27. Перші англійські глосарії, англо-латинські і латинсько-англійські.
28. Різниця між правильними та неправильними дієсловами в англійській мові.
29. Походження неправильних дієслів.
30. Неправильні дієслова, в яких збігаються всі 3 форми.
31. Неправильні дієслова, в яких збігаються перша і третя форми.
32. Неправильні дієслова, до другої формі яких додається закінчення –n.
33. Дієслова з голосними що чергуються.
34. Категорії заперечень в мові.
35. Види заперечень.
36. Заперечення на лексичному рівні.
37. Заперечення на граматичному рівні.
38. Заперечення на синтаксичному рівні.
39. Експресивна функція компонентів мовленнєвої структури.
40. Етапи побудови верхнього ієрархічного рівня парадигми експресивного мовлення.
41. Використання дихотомічного підрозподілу усієї специфіки на експліковану й імпліковану.
42. Поняття експлікації й імплікації.
43. Використання терміну «імплікація» в науці.
44. Лексико-граматичні трансформації під час перекладу.
45. Категорія числа.
46. Категорія роду.
47. Категорія особи.
48. Категорії часу і виду.
49. Категорія стану.
50. Синтаксичні комплекси.
51. Правила побудови форм пасивного стану.
52. Правила побудови форм активного стану.
53. Особливості побудови форм активного та пасивного станів.
54. Способи перекладу активних конструкцій.
55. Способи перекладу пасивних конструкцій.
56. Визначення категорії модальності.
57. Типи модальних значень.

58. Засоби вираження ірреальності.
59. Засоби вираження модального значення.
60. Способи вживання модальних дієслів.
61. Дієприкметник I: форми та функції.
62. Дієприкметник II: форми та функції.
63. Дієприкметникові конструкції. Об'єктний дієприкметниковий комплекс.
64. Дієприкметникові конструкції. Суб'єктний дієприкметниковий комплекс.
65. Незалежний дієприкметниковий комплекс та його функції в реченні.
66. Прийменниковий, дієприкметниковий комплекс. Незалежні комплекси.
67. Поняття про форми інфінітиву. Вживання інфінітиву без частки to.
68. Синтаксичні функції інфінітиву.
69. Об'єктний інфінітивний комплекс.
70. Суб'єктний інфінітивний комплекс.
71. Прийменниковий інфінітивний комплекс.
72. Умовний спосіб дієслова.
73. Умовний спосіб теперішнього часу.
74. Умовний спосіб минулого часу.
75. Аналітична форма умовного способу.
76. Використання умовного способу.
77. Поняття про науковий дискурс.
78. Сутність жанрів наукової комунікації.
79. Первинні наукові жанри.
80. Вторинні жанри наукової комунікації.
81. Текст як форма існування наукових знань
82. Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне
83. Композиція наукової роботи.
84. Мовні засоби наукового стилю.
85. Найтиповіші наукові тексти.
86. Анотація.
87. Конспект.
88. Відгук.
89. Рецензія.
90. Курсова та дипломна роботи.
100. Стаття.
101. Реферат.
102. Автореферат дисертації.
103. Загальні відомості про дисертаційне дослідження.
104. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту.
105. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту.
106. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння тексту.
107. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.
108. Загальна характеристика анотацій.
109. Довідкова анотація.
110. Рекомендаційні анотації.
111. Загальні анотації.
112. Спеціалізовані анотації.
113. Структура анотацій.
114. Алгоритм написання аотацій.

115. Загальна характеристика наукової статті.
116. Структурні елементи наукової статті.
117. Правила оформлення наукової статті.
118. Реквізити наукової статті.
119. Спеціалізовані анотації.
120. Оформлення наукової статті.
121. Вимоги, щодо змісту та структури наукової статті.
122. Загальна характеристика блогів.
123. Способи виділення необхідної інформації при розгляді того чи іншого блогу.
124. Наукові інтернет-форуми.
125. Наукова кореспонденція.
126. Способи читання наукової кореспонденції.
127. Науковий звіт.
128. Етапи порівняння статей та тез конференцій.
129. Порівняння наукових і науково-популярних статей.
130. Специфіка написання звітів.
131. Написання рецензій.
132. Специфіка написання анотацій.
133. Метод кейсів та його характеристика.
134. Види редагування наукових текстів.
135. Етапи процесу редагування та перевірки наукових текстів.
136. Типові помилки при перекладі та редагування наукових текстів.
137. Загальна характеристика тексту. Види текстів.
138. Основні ознаки тексту.
139. Показники зв'язаності.
140. Гіпертекст та його структура.
141. Загальна характеристика наукової аргументації.
142. Компоненти аргументованого тексту.
143. Схема діяльності аргументатора.
144. Схеми аргументацій.
145. Загальна характеристика статті.
146. Складові статті.
147. Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті.
148. Опис методів та матеріалів наукового дослідження.
149. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.
150. Загальна характеристика грантів.
151. Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант.
152. Правила складання резюме.
153. Структура резюме.
154. Структура есе.
155. Характеристика мотиваційного листа.
156. Мета написання мотиваційного листа.
157. Характеристика діалогічного мовлення.
158. Монологічне мовлення.
159. Методика навчання діалогічного та монологічного мовлення.
160. Поняття про публічний виступ, його різновиди.
161. Підготовка до публічного виступу. Аргументування, мовні засоби переконування.
162. Культура сприйняття публічного виступу (уміння слухати, ставити запитання).
163. Презентація як різновид публічного мовлення.
164. Загальна характеристика аудіювання.
165. Труднощі аудіювання.
166. Етапи навчання аудіювання.
167. Система вправ для навчання аудіювання.

- 168. Загальна характеристика аудіювання.
- 169. Аудіювання: слів, фраз, над фразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів.
- 170. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
- 171. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
- 172. Практика відповідей Так/Ні/Не дано як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.
- 173. Порівняння різних думок.
- 174. Аргументоване обґрунтування власної думки.
- 175. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді.
- 176. Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”).

7. Рекомендована література

Основна:

1. Standard management systems quality management [Text] : textbook for students a. post-graduate students on specialty 131 "Applied mechanics" / S. Fomichov [et al.] ; Nat. techn. univ. of Ukraine "Igor Sikorsky Kiev polytechn. inst.". - Kyiv : KIM, 2019. - 253 p.
2. Sternad D., Power H. The Thesis Writing Survival Guide: Research and Write an Academic Thesis or Dissertation with Less Stress. - Kindle Edition, 2023. - 374p.
3. Tamzen A. Cambridge English for Scientists. / A. Tamzen – Cambridge, Cambridge University Press, 2018. — 108 p.
4. Walwork, A., Southern A. 100 Tips to Avoid Mistakes in Academic Writing and Presenting (English for Academic Research) – Sprinter. Kindle Edition, 2020. – 230 p.
5. Ільченко О.М. Англійська для науковців. The Language of Science: Підручник. – 8 вид., доопрацьоване. – К.: Видавниче підприємство «Едельвейс», 2024. – 334 с.
6. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми : навчальний посібник / Карабан В.І. – Вид. 5-те, випр. – Вінниця : Нова Книга, 2018. – 577 с.

Допоміжна:

1. ІЕФ-2021. Міжнародна конференція молодих учених та аспірантів, Ужгород, 26-28 травня 2021 р. [Текст] = ІЕР-2021. International Conference of Young Scientists and Post-Graduate Students, Uzhhorod, 26-28 May, 2021 : матеріали конф. : [зб. анот. до доп.] / [уклад. В. І. Роман] ; Ін-т електрон. фізики НАН України. - Ужгород : Сабов А. М. [вид.], 2021. - 176 с.
2. Future managers' responsibility enhancement in the framework of education for sustainable development / T. Borova, T. Pohorielova, V. Petrenko, G. Boroday // Revista Espacios - Vol. 40 (Nº 31), 2019. – P. 2 (Scopus)
3. Wallwork A. English for Research: Usage, Style, and Grammar.- Springer, 2019.
4. Francia Kinchington, Chris Bridle, James Gritton. Developing leadership in HE and schools: the contribution of the Professional Doctorate in Education (EdD), 5 June 2019.
5. Cambridge Preparation for the TOEFL Test. - Cambridge: Cambridge University Press, 2023, 134p.
6. Collins Listening for IELTS by Fiona Aish, Jo Tomlinson. - 2019, 248p.
7. Collins Speaking for IELTS by Karen Kovacs. – 2020, 148p.
8. Collins Vocabulary for IELTS by Williams Anneli. – 2021, 128p.
9. Wallwork A. English for Academic Correspondence (English for Academic Research).- Springer, 2016.
10. Zauamanis, M. Scientific Presentation Skills: How to Design Effective Research Posters and Deliver Powerful Academic Presentations (Peer Recognized). Kindle Edition. – 2022, 145p.
11. Murphy, R. . English Grammar in Use. — Cambridge University Press. – 2019, 254p.
12. Carter, S., Gueri, C., Aitchison C. Doctoral Writing: Practices, Processes and Pleasures. Springer. Kindle Edition. – 2020, 196 p.

Інформаційні ресурси в Інтернет:

1. Закон України «Про вищу освіту». – URL: [http:// zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18](http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18) (15.10.2014).
2. Boellstorff T. How to Get an Article Accepted at American Anthropologist (or Anywhere). – URL: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1548-1433.2008.00034.x/pdf>.
3. Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment. Language policy unit, Strasbourg. – URL: www.coe.int/lang-CEFR.
4. Dorothy Zemach. Building Academic Reading Skills, Book 1 / Dorothy Zemach. – Michigan

ELT, 2009. – URL: <https://www.press.umich.edu/pdf/9780472033690-ch1.pdf>

5. Michael J. Wallace. Study Skills in English. A course in reading skills for academic purposes. – Cambridge University Press, 2004. – URL: <http://www.englishbooks.cz/files/11272/11272.pdf>

6. Mauranen A. “One thing I’d like to clarify...” Observations of Academic Speaking. . – URL: http://blogs.helsinki.fi/hes-eng/files/2011/03/HES_Vol2_Mauranen.pdf.

7. Saienko, N., Lavrysh, Yu., Stavytska, I. (2020). Multymedynyy navchal'nyy kurs “Akademichne anhlomovne pys'mo dlya aspirantiv” [Multimedia learning course “Academic English Writing for PhD Candidates”]. Kyiv, Igor Sikorsky KPI. – URL: <https://do.ipi.ua/course/view.php?id=289>.

8. Doctor of Science (DSc) Degree. [Electronic resource] – URL: <http://www3.imperial.ac.uk/registry/currentstudents/dsc> (15.10.2014).

9. Council of Europe (2020). Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): Learning, Teaching, Assessment — Companion volume. Strasbourg: Council of Europe Publishing. – URL: www.coe.int/lang-cefr.

10. IEEE SPECTRUM. – URL: <https://spectrum.ieee.org/>

Міжнародні видання:

1. Armer T. Cambridge English for Scientists. - Cambridge: Cambridge University Press, 2019.

2. Ashley A. Oxford Handbook of Legal Correspondence. – Oxford University Press, 2020.

3. Booth W C., Colomb G.G., Williams J. M. The Craft of Research. - 3rd edition, -Chicago: University Of Chicago Press, 2018.

4. Francia Kinchington, Chris Bridle, James Gritton. Developing leadership in HE and schools: the contribution of the Professional Doctorate in Education (EdD), 5 June 2018.

5. Mark Foley, Diane Hall. My Grammar Lab. Intermediate B1/B2. – Pearson Education Limited, 2018. – 396 p.

6. Murphy R. English Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. - Cambridge University Press, 2019.

Монографії:

1. Boellstorff T. How to Get an Article Accepted at American Anthropologist (or Anywhere) . – URL: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1548-1433.2008.00034.x/pdf>

2. Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment. Language policy unit, Strasbourg. – URL: www.coe.int/lang-cefr

3. Handbook on Compliance Risk Management for Tax Administrations, 2022.- 250p.

4. Practical manual on transfer pricing for developing countries United Nations. – New York : United Nations Secretariat, 2021. – 211p.

5. Mauranen A. “One thing I’d like to clarify...” Observations of Academic Speaking. – Online: http://blogs.helsinki.fi/hes-eng/files/2011/03/HES_Vol2_Mauranen.pdf

6. Trade war the clash of economic systems endangering global prosperity : monograph. London: Centre for Economic Policy Research, 2019. – 120 p.

7. Global Economic Consequences of the War in Ukraine Sanctions. London : Centre for Economic Policy Research, 2022. – 228p.

ЛИСТ ОНОВЛЕННЯ ТА ПЕРЕЗАТВЕРДЖЕННЯ РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

РОЗГЛЯНУТО ТА СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри _____

Протокол від _____ 20__ р. № ____.

Укладач (і): Онучак Л.В., к.пед.н., доцент

**Лист оновлення та перезатвердження робочої програми навчальної дисципліни
(протягом 5 років після затвердження або до затвердження освітньої програми)**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри – розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри	Підпис гаранта ОП